

## PROTOKOL

**medzi Európskou úniou, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom k dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo vo Švajčiarsku, pokiaľ ide o prístup do systému Eurodac na účely presadzovania práva**

EURÓPSKA ÚNIA

a

ŠVAJČIARSKA KONFEDERÁCIA,

a

LICHTENŠTAJNSKÉ KNIEŽATSTVO,

ďalej spoločne len „zmluvné strany“,

BERÚC DO ÚVAHY, že 26. októbra 2004 bola podpísaná Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo vo Švajčiarsku <sup>(1)</sup> (ďalej len „dohoda z 26. októbra 2004“);

BERÚC DO ÚVAHY, že 28. februára 2008 bol podpísaný Protokol medzi Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o pristúpení Lichtenštajnskeho kniežatstva k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo vo Švajčiarsku <sup>(2)</sup> (ďalej len „protokol z 28. februára 2008“);

PRIPOMÍNAJÚC, že 26. júna 2013 prijala Európska únia nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) č. 603/2013 <sup>(3)</sup>;

PRIPOMÍNAJÚC, že postupy porovnávania a odosielania údajov na účely presadzovania práva stanovené v nariadení (EÚ) č. 603/2013 nepredstavujú vývoj pozmeňujúci ustanovenia *acquis* systému Eurodac alebo zakladajúci sa na týchto ustanoveniach v zmysle dohody z 26. októbra 2004 a protokolu z 28. februára 2008;

BERÚC DO ÚVAHY, že by sa mal uzavrieť protokol medzi Úniou a Švajčiarskou konfederáciou (ďalej len „Švajčiarsko“) a Lichtenštajnským kniežatstvom (ďalej len „Lichtenštajnsko“) s cieľom umožniť Švajčiarsku a Lichtenštajnsku zúčastňovať sa na aspektoch systému Eurodac súvisiacich s presadzovaním práva, a tým umožniť určeným švajčiarskym a lichtenštajnským orgánom presadzovania práva, aby požiadali o porovnanie údajov o odtlačkoch prstov s údajmi, ktoré do centrálného systému Eurodac odoslali ostatné zúčastnené štáty;

BERÚC DO ÚVAHY, že uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 603/2013 na účely presadzovania práva na Švajčiarsko a Lichtenštajnsko by tiež malo umožniť určeným orgánom presadzovania práva ostatných zúčastnených štátov a Europolu, aby požiadali o porovnanie údajov o odtlačkoch prstov s údajmi, ktoré do centrálného systému Eurodac odoslali Švajčiarsko a Lichtenštajnsko;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 5.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 39.

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) č. 603/2013 z 26. júna 2013 o zriadení systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov, a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva a o zmene nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013, s. 1).

BERÚC DO ÚVAHY, že spracúvanie osobných údajov určenými orgánmi presadzovania práva v zúčastnených štátoch na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov podľa tohto protokolu by malo podliehať normám ochrany osobných údajov podľa ich vnútroštátneho práva, ktoré sú v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/680<sup>(4)</sup>;

BERÚC DO ÚVAHY, že by sa mali uplatňovať aj ďalšie podmienky stanovené v nariadení (EÚ) č. 603/2013, pokiaľ ide o spracúvanie osobných údajov určenými orgánmi zúčastnených štátov a Europolom na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov;

BERÚC DO ÚVAHY, že tento prístup by sa mal určeným orgánom Švajčiarska a Lichtenštajnska povoliť iba za podmienky, že porovnania s národnými databázami odtlačkov prstov žiadajúceho štátu a s automatizovanými systémami identifikácie odtlačkov prstov všetkých ostatných zúčastnených štátov podľa rozhodnutia Rady 2008/615/SVV<sup>(5)</sup>, nevedli k určeniu totožnosti dotknutej osoby. Uvedená podmienka si vyžaduje, aby žiadajúci štát vykonal porovnania s automatizovanými systémami identifikácie odtlačkov prstov všetkých ostatných zúčastnených štátov podľa uvedeného rozhodnutia, ktoré sú technicky dostupné, pokiaľ tento žiadajúci štát nepreukáže opodstatnené dôvody domnievať sa, že by to nevedlo k určeniu totožnosti dotknutej osoby. Takéto opodstatnené dôvody existujú najmä vtedy, keď osobitný prípad nemá žiadnu operačnú ani vyšetrovaciu súvislosť s daným zúčastneným štátom. Od žiadajúceho štátu si uvedená podmienka vyžaduje, aby už predtým vykonal právnu a technickú implementáciu uvedeného rozhodnutia v oblasti daktyloskopických údajov, pretože nahliadnutie do systému Eurodac na účely presadzovania práva by sa malo povoliť len v prípade, že sa už uskutočnili predchádzajúce uvedené kroky;

BERÚC DO ÚVAHY, že pred vyhľadávaním v systéme Eurodac by určené orgány Švajčiarska a Lichtenštajnska mali tiež, pokiaľ sú splnené podmienky na porovnanie, nahliadnuť do vízového informačného systému podľa rozhodnutia Rady 2008/633/SVV<sup>(6)</sup>;

BERÚC DO ÚVAHY, že mechanizmy týkajúce sa nových právnych predpisov a nových aktov alebo opatrení stanovené v dohode z 26. októbra 2004 a protokole z 28. februára 2008, vrátane úlohy spoločného výboru, zriadeného podľa dohody z 26. októbra 2004, by sa mali uplatňovať na všetky nové právne predpisy a nové akty alebo opatrenia týkajúce sa prístupu do systému Eurodac na účely presadzovania práva,

SA DOHODLI TAKTO:

### Článok 1

1. Švajčiarsko vykonáva nariadenie (EÚ) č. 603/2013 v súvislosti s porovnaním údajov o odtlačkoch prstov s údajmi uloženými v centrálnom systéme Eurodac na účely presadzovania práva a uplatňuje ho vo vzťahoch s Lichtenštajnskom a s ostatnými zúčastnenými štátmi.
2. Lichtenštajnsko vykonáva nariadenie (EÚ) č. 603/2013 v súvislosti s porovnaním údajov o odtlačkoch prstov s údajmi uloženými v centrálnom systéme Eurodac na účely presadzovania práva a uplatňuje ho vo vzťahoch so Švajčiarskom a s ostatnými zúčastnenými štátmi.
3. Členské štáty Únie okrem Dánska sa považujú za zúčastnené štáty v zmysle odsekov 1 a 2 tohto článku. Tieto štáty uplatňujú ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 603/2013, ktoré súvisia s prístupom na účely presadzovania práva, na Švajčiarsko a Lichtenštajnsko.
4. Dánsko, Island a Nórsko sa považujú za zúčastnené štáty v zmysle odsekov 1 a 2, pokiaľ sa medzi nimi a Úniou uplatňujú dohody podobné tomuto protokolu, ktoré uznávajú Švajčiarsko a Lichtenštajnsko za zúčastnené štáty.

<sup>(4)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/680 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a o voľnom pohybe takýchto údajov a o zrušení rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 89).

<sup>(5)</sup> Rozhodnutie Rady 2008/615/SVV z 23. júna 2008 o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti (Ú. v. EÚ L 210, 6.8.2008, s. 1).

<sup>(6)</sup> Rozhodnutie Rady 2008/633/SVV z 23. júna 2008 o sprístupnení vízového informačného systému (VIS) na nahliadnutie určeným orgánom členských štátov a Europolu na účely predchádzania teroristickým trestným činom a iným závažným trestným činom, ich odhaľovania a vyšetrovania (Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 129).

#### Článok 2

1. Tento protokol nenadobudne platnosť vo vzťahu k Švajčiarsku predtým, ako Švajčiarsko vykoná ustanovenia smernice (EÚ) 2016/680 týkajúce sa spracúvania osobných údajov, ako aj podmienky stanovené v nariadení (EÚ) č. 603/2013 v súvislosti s takýmto spracúvaním, a bude ich uplatňovať vo vzťahu k spracúvaniu osobných údajov jeho určenými orgánmi na účely stanovené v článku 1 ods. 2 uvedeného nariadenia.
2. Tento protokol nenadobudne platnosť vo vzťahu k Lichtenštajnsku predtým, ako Lichtenštajnsko vykoná ustanovenia smernice (EÚ) 2016/680 týkajúce sa spracúvania osobných údajov, ako aj podmienky stanovené v nariadení (EÚ) č. 603/2013 v súvislosti s takýmto spracúvaním, a bude ich uplatňovať vo vzťahu k spracúvaniu osobných údajov jeho určenými orgánmi na účely stanovené v článku 1 ods. 2 uvedeného nariadenia.

#### Článok 3

Ustanovenia dohody z 26. októbra 2004 a protokolu z 28. februára 2008 týkajúce sa nových právnych predpisov a nových aktov alebo opatrení, vrátane ustanovení o spoločnom výbore, zriadenom podľa dohody z 26. októbra 2004, sa uplatňujú na všetky nové právne predpisy a nové akty alebo opatrenia týkajúce sa prístupu do systému Eurodac na účely presadzovania práva.

#### Článok 4

1. Zmluvné strany ratifikujú alebo schvália tento protokol. Ratifikácia alebo schválenie sa oznámia generálnemu tajomníkovi Rady Európskej únie, ktorý je depozitárom tohto protokolu.
2. Tento protokol nadobúda platnosť v prvý deň mesiaca nasledujúceho po doručení oznámenia uvedeného v odseku 1 zo strany Únie a aspoň jednej z ostatných zmluvných strán depozitárovi.
3. Tento protokol sa neuplatňuje vo vzťahu k Švajčiarsku predtým, ako Švajčiarsko vykoná kapitolu 6 rozhodnutia 2008/615/SVV a pokiaľ sa neukončia hodnotiace postupy v súvislosti s daktyloskopickými údajmi týkajúce sa Švajčiarska podľa kapitoly 4 prílohy k rozhodnutiu Rady 2008/616/SVV (?).
4. Tento protokol sa neuplatňuje vo vzťahu k Lichtenštajnsku predtým, ako Lichtenštajnsko vykoná kapitolu 6 rozhodnutia 2008/615/SVV a pokiaľ sa neukončia hodnotiace postupy v súvislosti s daktyloskopickými údajmi týkajúce sa Lichtenštajnska podľa kapitoly 4 prílohy k rozhodnutiu 2008/616/SVV.

#### Článok 5

1. Každá zmluvná strana môže odstúpiť od tohto protokolu zaslaním písomného vyhlásenia depozitárovi. Uvedené vyhlásenie nadobudne účinnosť šesť mesiacov po jeho uložení.
2. Platnosť tohto protokolu sa skončí, ak od neho odstúpi buď Únia alebo Švajčiarsko spolu s Lichtenštajnskom.
3. Platnosť tohto protokolu sa vo vzťahu k Švajčiarsku skončí, ak sa skončí platnosť dohody z 26. októbra 2004 vo vzťahu k Švajčiarsku.
4. Platnosť tohto protokolu sa skončí vo vzťahu k Lichtenštajnsku, ak sa skončí platnosť protokolu z 28. februára 2008 vo vzťahu k Lichtenštajnsku.
5. Odstúpenie jednej zo zmluvných strán od tohto protokolu alebo jeho pozastavenie či vypovedanie vo vzťahu k jednej zo zmluvných strán nemá vplyv na dohodu z 26. októbra 2004 ani protokol z 28. februára 2008.

#### Článok 6

Tento protokol je vyhotovený v jedinom pôvodnom vyhotovení v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom všetky znenia sú rovnako autentické.

(?) Rozhodnutie Rady 2008/616/SVV z 23. júna 2008 o vykonávaní rozhodnutia 2008/615/SVV o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti (Ú. v. EÚ L 210, 6.8.2008, s. 12).

Originál sa uloží u deponitára, ktorý vyhotoví overenú kópiu pre každú zo zmluvných strán.

Съставено в Брюксел на двадесет и седми юни две хиляди и деветнадесета година.

Hecho en Bruselas, el veintisiete de junio de dos mil diecinueve.

V Bruselu dne dvacátého sedmého června dva tisíce devatenáct.

Udfærdiget i Bruxelles den syvogtyvende juni to tusind og nitten.

Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten Juni zweitausendneunzehn.

Kahe tuhande üheksateistkümnenda aasta juunikuu kahekümne seitsmendal päeval Brüsselis.

Ἐγινε στις Βρυξέλλες, στις εικοσι εφτά Ιουνίου δύο χιλιάδες δεκαεννέα.

Done at Brussels on the twenty seventh day of June in the year two thousand and nineteen.

Fait à Bruxelles, le vingt sept juin deux mille dix-neuf.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset sedmog lipnja godine dvije tisuće devetnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì ventisette giugno duemiladiciannove.

Briselē, divi tūkstoši deviņpadsmitā gada divdesmit septītajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai devynioliktų metų birželio dvidešimt septintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenkilencedik év június havának huszonhetedik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sebgha u għoxrin jum ta' Ġunju fis-sena elfejn u dsatax.

Gedaan te Brussel, zevenentwintig juni tweeduizend negentien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego siódmego czerwca roku dwa tysiące dziewiętnastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e sete de junho de dois mil e dezanove.

Íntocmit la Bruxelles la douăzeci și șapte iunie două mii nouăsprezece.

V Bruseli dvadsiateho siedmeho júna dvetisícdevätnásť.

V Bruslju, dne sedemindvajsetega junija leta dva tisoč devetnajst.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäseitsemäntenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattayhdeksäntoista.

Som skedde i Bryssel den tjugosjunde juni år tjugohundra nitton.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen

*L. Odoheren*

*M. M. M. M.*

За Конфедерация Швейцария  
 Por la Confederación Suiza  
 Za Švýcarskou konfederaci  
 For Det Schweiziske Forbund  
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft  
 Šveitsi Konföderatsiooni nimel  
 Για την Ελβετική Συνομοσπονδία  
 For the Swiss Confederation  
 Pour la Confédération suisse  
 Za Švicarsku Konfederaciju  
 Per la Confederazione Svizzera  
 Šveices Konfederācijas vārdā –  
 Šveicarijos Konfederācijas vardu  
 A Svájci Államszövetség részéről  
 Ghall-Konfederazzjoni Žvizzera  
 Voor de Zwitserse Bondsstaat  
 W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej  
 Pela Confederação Suíça  
 Pentru Confederația Elvețiană  
 Za Švajčiarsku konfederáciu  
 Za Švicarsko konfederaciju  
 Sveitsin valaliiton puolesta  
 För Schweiziska edsförbundet

За Княжество Лихтенщайн  
 Por el Principado de Liechtenstein  
 Za Lichtenštejnské knížectví  
 For Fyrstendømmet Liechtenstein  
 Für das Fürstentum Liechtenstein  
 Liechtensteini Vürstiriigi nimel  
 Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν  
 For the Principality of Liechtenstein  
 Pour la Principauté de Liechtenstein  
 Za Kneževinu Lihtenštajn  
 Per il Principato del Liechtenstein  
 Lihtenšteinas Firstistes vārdā –  
 Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu  
 A Liechtensteini Hercegség részéről  
 Ghall-Principat tal-Liechtenstein  
 Voor het Vorstendom Liechtenstein  
 W imieniu Księstwa Liechtensteinu  
 Pelo Principado do Listenstaine  
 Pentru Principatul Liechtenstein  
 Za Lichtenštajnské kniežatstvo  
 Za Kneževino Lihtenštajn  
 Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta  
 För Furstendömet Liechtenstein

*[Handwritten signature]*